

# Jer

## Chapter 13

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	כֹּה- הַכֹּהֵן	אָמַר قَالَ	יְהוָה يَهُوَه	אֵלַי إِلَيَّ	הֲלוֹךְ إِذْهَبْ	וּקְנִיתָ وَاشْتَرِي	לָךְ لَكَ	אֲזֹר مِنْطَقَةً	פְּשָׁתַיִם مِن-الْكُتَّانِ	וְשָׂמָהּ وَصَعَهَا	עַל- عَلَى-	מִתְנִיף حَقْوِيكَ
	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H0232</a>	<a href="#">H6593</a>	<a href="#">H4975</a>			
	וּבְמַיִם وَفِي-الْمَاءِ	לֹא لَا	תִּבְאֶהוּ: تُدْخِلُهَا	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0935</a>						

ألماء.»في تدخلها ولا حقويك على وضعها كتان من منطقة لنفسك وأشتر «أذهب لي: أرب قال هكذا

2	וּקְנִיתָ ف-اشتريت	אֶת- □	הָאֲזֹר الْمِنْطَقَةَ	כְּדַבַּר ك-كَلِمَةٍ	יְהוָה يَهُوَه	וְשָׂעֲתָהּ وَوَصَعْتُهَا	עַל- عَلَى-	מִתְנִי: □	□
	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0232</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4975</a>	<a href="#">H4975</a>		

حقوي.على ووضعتها أرب كقول المنطقة فأشتريت

3	וַיְהִי وَكَانَ	דְּבַר- كَلِمَةً-	יְהוָה يَهُوَه	אֵלַי إِلَيَّ	שְׁנִית ثَانِيَةً	לְאֹמַר: قَائِلًا
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H0559</a>

قائلا:ثانية إلي أرب كلام فصار

4	יָקַח خَذَ	אֶת- □	הָאֲזֹר الْمِنْطَقَةَ	אֲשֶׁר الَّتِي	קְנִיתָ اشْتَرَيْتَهَا	אֲשֶׁר الَّتِي	עַל- عَلَى-	מִתְנִיף حَقْوِيكَ	וְקוֹם وَ-قُمْ	לָךְ إِذْهَبْ	בְּרִתָּהּ إِلَى-الْفُرَاتِ	וְשָׂמָהּ وَ-اخْفَهَا
	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0232</a>	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H4975</a>	<a href="#">H4975</a>	<a href="#">H4975</a>	<a href="#">H4975</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6578</a>	<a href="#">H2934</a>
	שָׁם هُنَاكَ	בְּנִקִּיק فِي-سُقْ	הַסֵּלַע: الصَّخْرَةَ	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5357</a>	<a href="#">H5553</a>						

صخر.»شق في هناك وأطمرها أفرات، إلى أنطلق وقم حقويك، على هي ألتني أشتريتها ألتني المنطقة «خذ

5	וַאֲלֵךְ ف-ذَهَبْتُ	וְ-خַבְאֹתָهَا وَ-خَبَّأْتُهَا	בְּפֶרֶת فِي-الْفُرَاتِ	כַּאֲשֶׁר كَمَا	צִוָּה أَمْرِي	יְהוָה يَهُوَه	אוֹתִי: □
	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H2934</a>	<a href="#">H6578</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>

أرب.أمربي كما أفرات عند وطمرتها فأنطلقت

6	וַיְהִי وَكَانَ	מִן-נְהַיִתָּה مِنْ-نَهَائِيَةِ	יָמִים أَيَّامٍ	רַבִּים كَثِيرَةً	וַיֹּאמֶר وَ-قَالَ	יְהוָה يَهُوَه	אֵלַי إِلَيَّ	קוֹם قُمْ	לָךְ إِذْهَبْ	בְּרִתָּהּ إِلَى-الْفُرَاتِ	וְ-خָזַ وَ-خَذَ	מִשָּׁם مِنْ-هُنَاكَ
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6578</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H8033</a>
	אֶת- □	הָאֲזֹר الْمِنْطَقَةَ	אֲשֶׁר الَّتِي	צִוִּיתִיךְ أَمْرُتُكَ	לְטַמְנוֹ- أَنْ-تَخْفِيَهَا-	שָׁם: هُنَاكَ	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H2934</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0232</a>	<a href="#">H0853</a>	

هناك.»تطمرها أن أمرتك ألتني المنطقة هناك من وخذ أفرات إلى أنطلق «قم لي: قال أرب أن كثيرة أيام بعد وكان

7 וְאֵלֶיךָ  
 ف-هَبْنَتْ إِلَى-الْفُرَاتِ وَ-حَفَرْتُ وَأ-أَخَذْتُ وَ-أَخَذْتُ وَ-أَخَذْتُ وَ-أَخَذْتُ وَ-أَخَذْتُ  
 H3212 H6578 H2658 H3947 H0853 H0232

נְשַׁתָּת הָאָזוּר לֹא יִצְלַח לְכֹל: פ  
 قَدْ-فَسَدَتْ الْمُنْطَقَةُ لَمْ تَصْلُحْ ل-شَيْءٍ □  
 H7843 H0232 H3808 H3605

لشيء. تصلح لا فسدت. قد بالمنطقة وإذا فيه. طمرتها الذي أوضاع من المنطقة وأخذت وحفرت أفرات، إلى فأطلقت

8 נִיהַי דְּבַר- יְהוָה אֵלַי לְאמֹר: פ  
 ف-كَانَ كَلِمَةً- يَهُوَهْ إِلَيَّ قَائِلًا  
 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

قائلا:إلي أرب كلام فصار

9 כֹּה הֵכֵן אָמַר יְהוָה כֹּכָה אֲשַׁחִית אֶת- נְאֻן יְהוָה וְ- אֶת- נְאֻן יְרוּשָׁלַם הָרֶב: פ  
 هَكَذَا قَالَ يَهُوَهْ هَكَذَا أَفْسِدُ أَفْخَرُ يَهُودًا وَ- فُخَرَ أُورُشَلِيمَ الْعَظِيمَ  
 H3541 H0559 H3068 H3602 H7843 H0853 H1347 H0853 H3389

ألعظيمة.أورشليم وكبرياء يهودا، كبرياء أفسد هكذا أرب: قال «هكذا

10 הָעַם הַזֶּה הָרַע וְהַמְּאֵנִים לְשִׁמוֹעַ אֶת- דְּבַרֵי הַהֲלָכִים בְּשָׂרוֹת לָבָם וַיִּלְכּוּ  
 الشَّعْبُ هَذَا الشَّرِيرُ الْآبُونَ أَنْ-يَسْمَعُوا □ كَلِمَاتِي السَّائِرُونَ ب-عناد قلوبهم و-ساروا  
 H2088 H3987 H8085 H0853 H1697 H1980 H8307 H3212

אֲחֵרֵי וְזֵאת אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעַבְדָם וְלֹא-שָׁחַתְתָּ לָהֶם וַיְהִי כִּאֲזוּר הָזֶה אֲשֶׁר לֹא-  
 وَرَاءَ آخَرَى ل-يَعْبُدُوهَا ل-يَسْجُدُوا لَهَا فَ-يَكُونُ ك-هذه-المنطقة هذه التي لا-  
 H0430 H0312 H5647 H7812 H1992 H1961 H0232 H2088 H3808

יִצְלַח לְכֹל: פ  
 تَصْلُحْ ل-شَيْءٍ □  
 H3605

لشيء. تصلح لا التي المنطقة كهذه يصير لها، ويسجد ليعبدها أخرى آلهة وراء ويسير قلبه عناد في يسلك الذي كلامي، يسمع أن يأبى الذي أشيرير الشعب هذا

11 כִּי כַּאֲשֶׁר יִדְבַק הָאָזוּר אֶל- מַתְנֵי- אִישׁ כֵּן הַדְּבָרִי אֵלַי אֶת- כָּל-  
 لِأَنَّهُ كَمَا تَلْتَصِقُ الْمُنْطَقَةُ ب- حَقْوَي- رَجُلٍ هَكَذَا أَلْصَقْتُ بِي □ كَل-  
 H1692 H0232 H0413 H4975 H0376 H1692 H0853 H3605

בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת- כָּל- בֵּית יְהוּדָה נָאֵם- יְהוָה לְהוֹיֹת לִי לְעֵם וְלָשֵׁם  
 وَ-إِسْرَائِيلَ □ كَل- بَيْتِ يَهُودًا نَأَم- يَهُوَهْ ل-يَكُونُوا لِي لِي شَعْبًا وَ-ل-اسم  
 H3478 H0853 H3605 H3063 H5002 H3068 H1961 H8034

וְלַתְּהִלָּה וְלַתְּפָאֶרֶת וְלֹא שָׁמְעוּ:  
 وَ-ل-تُسَبِّحَ وَ-ل-مَجِدْ وَ-لَمْ يَسْمَعُوا  
 H8416 H8597 H3808 H8085

لم ولكنهم ومجدا، وفخرا وأسما شعبا لي ليكونوا أرب، يقول يهودا، بيت وكل إسرائيل بيت كل بنفسي أالصقت هكذا الإنسان، بحقوي المنطقة تلتصق كما لأنه يسمعوا.

12 וְאֶמְרָתָּ וְ-قُلْ אֱלֹהִים אֶת- תְּדַבֵּר תְּהִיָּה ס כֹּה- אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּל- יִבְדֹּל  
 وَ-قُلْ لَهُمْ □ الْكَلِمَةَ هَذِهِ هَكَذَا- قَالَ يَهُوَهْ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ كَل- جَرَّة  
 H0559 H0413 H0853 H1697 H2088 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3605

יִמְלֵא יִינן וְאֶמְרָתָּ אֱלִיךָ תְּדַבֵּר לֹא יִדְעוּ כִּי כָל- יִבְדֹּל יִמְלֵא יִינן:  
 خَمْرًا وَ-يَقُولُونَ إِلَيْكَ أَمَا-عَلِمْنَا لَا نَعْلَمُ أَنَّ كَل- جَرَّةً يَمْلَأُ خَمْرًا  
 H3196 H0559 H0413 H3045 H3808 H3045 H3605 H4390 H4390

خمرا؟يمتلئ زق كل أن معرفة نعرف أما لك: فيقولون خمرا. يمتلئ زق كل إسرائيل: إله أرب قال هكذا ألكلمة: هذه لهم «فتقول



באלתמא. סבבט קלחא. ייחודא סבבט יפתיח. מן וליס אלנוב מذن אעלقت

20	[שאין] □	(שאון) إرفعي	עניכם) عَيْنَيْكَ	[וראין] □	(וראון) وَ-انظري	הבאים) الأتيين	מצפון) مِنَ-السَّمَال	איה) أَيْنَ	הערר) الْقَطِيعَ	נתן-) الْمُعْطَى-	לך) لَكَ	זאן) غَنَمٌ
	H5375	H5375	H7200	H7200	H7200	H0935	H6828	H0346	H5739	H5414		H6629

הפארקד:  
مجدك  
H8597

מجدק? גנמ לך, אעטי אלדי אלפטע אין אשמאל. מן אלמקלין ונאזרוו אעניכמ ארעוו

21	מה-) مَاذَا-	תאמר) تَقُولِينَ	כי-) جِئْنَ-	יפקד) يَفْتَقِدُكَ	עלך) عَلَيْكَ	ואת) وَ-أَنْتِ	למדת) لِمَدْرَتِ	אתם) أَنْتُمْ	עלך) عَلَيْكَ	אלפים) قَادَةَ	לראש) لِي-رَأْسِ	הלוא) أَلَا
	H4100	H0559					H3925	H0853				H3808

הבלים) يَا أَحْوَدُ  
אוּجَاعٌ  
קמו) مِثْلُ  
אשת) امْرَأَةٍ  
לך) تِلْدُ  
H3205 H0802 H3644 H0270

מאחז? כאמראה אלוואע תאחזק אמה לרביסה? קוואד נפסק על עמתימ וקד יעאקב, חבין תקולין מאדא

22	וכי) وَإِذَا	תאמר) تَقُولِينَ	בלבך) فِي-قَلْبِكَ	מדוע) لِمَاذَا	קראני) أَصَابْتَنِي	אלה) هَذِهِ	ברב) بكَثْرَةٍ	עונך) إِثْمُكَ	נגלו) كَشَفْتُ	שולך) أَذْيَالُكَ	נחמו) اغْثِصْبِي	עקבך) عَقَبَيْكَ
		H0559	H3824	H4069	H7122	H0428	H7230	H5771	H1540	H7757	H2554	H6119

עקבא. ענף ונאכשף זילאק התיק אמת עמטה לאחל הזה? «אבאתני» למאדא קליב: פי קלת ונ

23	היהפך) هَلْ-يُعْزِبُ	כוש) الْكُوشِيِّ	עורו) جِلْدُهُ	ונמר) وَ-النَّمْرُ	חברברתו) زَقَطَهُ	גם-) أَيْضًا-	אתם) أَنْتُمْ	תוכך) تَسْتَطِيعُونَ	להיטיב) أَنْ-تُحْسِنُوا	למדי) مُعْتَادِي	הרע) السَّرُّ
	H2015	H3569	H5785	H5246	H2272	H1571		H3201	H3190	H3928	

אשר! אלמלמון איהא חירא תנעוו אנ תקדרון איהא פאנתמ רפט? אלמר או גלדה אלכוש יעיר הל

24	ואפיצם) ف-أَبْدُدُهُمْ	קש-) ك-قَسَّ-	עובר) عَابِرٍ	לרוח) لِي-رِيحِ	מדבר:) الْمَدِينَةِ
		H7179		H7307	

אבריה. ריח מע יעבר קפש «פאבדדמ

25	זה) هَذَا	גורלך) قُرْعَتُكَ	מנת-) نَصِيبٌ-	מדיך) قِيَّاسَاتِكَ	מאתי) مِنْ-عِنْدِي	באם-) نَأْمٌ-	יהוה) يَهُوه	אשר) الَّذِي	שכחת) نَسِيت	אותי) إِيَّاي	ותבטחי) وَ-وَيْثَقْتِ	בשקר:) بِ-الْكَذِبِ
	H2088	H1486	H4490	H4055	H0854	H5002	H3068		H7911	H0853	H0982	H8267

אלכזב. על ואתקל נסיתני לאנק ארב, יקול ענדי, מן לך אלמקיל אלנסיב קרעתי, הזה

26	ונם-) وَ-أَيْضًا-	אני) أَنَا	חשפתי) كَشَفْتُ	שולך) أَذْيَالُكَ	על-) عَلَى-	פניך) وَ-وَجْهِكَ	ונראה) ف-ظَهَرَ	קלונך:) كَلُونُكَ:
	H1571	H0589	H2834	H7757		H6440	H7200	H7036

חזיק. פירי וזהק על זיליק ארע איהא פאנא

27	נאפוך) زَنَاكَ	ומצהלותך) وَ-ضَهْلِكَ	זמת) رَجَسٌ	זנותך) زَنَاكَ	על-) عَلَى-	גבעות) الثَّلَالِ	בשדה) فِي-الْحَقْلِ	ראיתי) رَأَيْتُ	שקנצוך) أَقْدَارُكَ	אוי) وَيْلٌ	לך) لَكَ
	H5004	H4684	H2154	H2184		H1389		H7200	H8251	H0188	

ירושלם) يَا-أَوْشَلِيمُ  
לא) لَنْ  
תטהרי) تَنْظَرِي  
אחרי) بَعْدَ  
מתי) مَتَى  
ער:) عَر:  
פ □  
H3389 H3808 H2891 H4970 H5750

بعد؟»متى حتى تطهرين. لا أورشليم! يا لك ويل مكرهاتك. رأيت قد الحقل. في ألكام على زناك وردالة وصهيك فسقك